ЖУРНАЛ
ДУХОВНАГО
ПРОБУЖДЕНІЯ
ИЗДАВАЕМЫЙ РУССКИМ
МИССІОНЕРСКИМ
И ПРОСВѢТИТЕЛЬНЫМ
ОБЩЕСТВОМ.
Редактор
В. А. ФЕТЛЕР

Подписная цѣна в год:
в Америкѣ и Канадѣ $1.00
в Россіи 5 рублей
Отд. номер 10 центов

3-й ГОД ИЗД. VOL. III.

ДРУГЪ

Адрес для подписки: "DROOG", 1820 Spring Garden Street
Philadelphia, Pa., U. S. A.

"THE DROOG"
A
RELIGIOUS MONTHLY
PUBLISHED BY
THE
RUSSIAN MISSIONARY
AND EDUCATIONAL
SOCIETY
1820 Spring Garden St.
Philadelphia, Pa.
WILLIAM FETLER
Editor

One Dollar per Annum
10 cents a copy

№ 1. ЯНВАРЬ — JANUARY 1920.

Трагедія Самсона.

Слово В. А. Фетлера к студентам Русскаго Богословскаго Института на вечерней молитвѣ 18-го января 1919 г.

В первом псалмѣ Давид говорит о „блаженном мужѣ“, что „в законѣ Господа воля его, и о законѣ Его размышляет он день и ночь.“ Пс. 1:2. В этом великій урок для нас. Это размышленіе о законѣ Господнем, это постоянное общеніе с Богом — вот что дает духовную силу. И когда я думаю о вас, братья, то мнѣ жаль, что вам приходится тратить время и на грамматику и на арифметику и на англійскій язык. Как хорошо, если бы вы все это уже знали и если бы в этом Институтѣ мы могли заняться только Словом Божіим и молитвой. Я сознаю, что нам необходимо больше пребывать в молитвѣ, и этот вопрос мучает меня день и ночь. Я знаю, я навѣрное знаю, что иначе нельзя подготовиться к духовной работѣ. Я все время наблюдаю за вами, смотрю за вашей походкой, прислушиваюсь к вашим молитвам и чувствую этот великій недостаток духовной силы. У нѣкоторых из вас загорается этот огонек Духа Святого, но потом, за недостатком общенія с Господом, снова потухает. Но многіе из вас никогда и не знали, что означает духовная сила. Вы не знаете, что означает выжигать поля филистимлян и отнимать от них добычу; вы не знаете, что означает вредить царству сатаны. Но самое ужасное это тогда, когда люди, знавшіе силу Божію, через какой-нибудь грѣх, через [illegible]ничество и связь с этим міром угашают Святого Духа и лишаются этой силы.

[illegible] Самсона. Самое ужасное в его жизни было не то, [illegible] глаза выкололи, а то, что отошла от него сила его, [illegible] велѣла остричь семь кос головы его. Эта жен[illegible] его, быть может, уже нѣсколько недѣль, чтобы [illegible] него тайну его силы и предала его филистимля[illegible] уснул у нея на колѣнах.

[illegible]вы, что именно в волосах заключалась сила Сам[illegible]! Он был назорей, то-есть человѣк всецѣло по[illegible] всецѣло преданный Господу, жившій в постоянном [illegible], а волосы его были только внѣшним знаком его [illegible]. Но он вступил в связь с міром, он открыл Да[illegible] которой не должен был ей открывать и потерял [illegible] с Господом, а через это и духовную силу. И что слу[illegible] с ним? Представьте себѣ Самсона с выколотыми глазами в плѣну у филистимлян, нѣкогда могучаго и непобѣдимаго а теперь безпомощнаго, жалкаго и слѣпого, Его выводили со связанными руками на посмѣшище перед собраніем филистимским. „Вот то пугало, имени котораго наши дѣти боялись“, говорили князья филистимскіе, — смѣши нас, Самсон, смѣши!“ И они издѣвались над ним, а потом снова прогоняли его в его сырую, мрачную тюрьму. Быть может, там гады ползали в той тюрьмѣ; быть может, охапка соломы служила постелью Самсону, а кусок грубаго хлѣба был его пищей. И я представляю себѣ, как он сидит в своей тюрьмѣ и вспоминает прошлые дни. Он помнит то время, когда сила Божія обитала в нем, и ему случалось одной ослиной челюстью убить тысячу филистимлян. Он вспоминал тѣ случаи, когда Господь через него давал избавленіе народу Своему Израилю, и сердце его обливалось кровью, и слезы капали из его выдолбленных глазных впадин. И в сердцѣ Самсона тогда зародилась такая молитва: „Господи прости! Дай мнѣ отомстить филистимлянам за оба глаза мои, за их насмѣшки, ибо это не надо-мною, но над Тобою они насмѣхаются!

И я представляю себѣ, как в той холодной, сырой тюрьмѣ, Господь снова вступил в общеніе с Самсоном. И ВОЛОСЫ САМСОНА СТАЛИ ОТРОСТАТЬ.

Вот филистимляне устроили великій праздник в честь своего бога Дагона и собрали громадное собраніе и привели Самсона, чтобы он их забавлял. „Смѣши нас, Самсон, смѣши,“ — кричат филистимляне и выпивают из своих бокалов. Вот идет Самсон и подвигается с отроком, водившим его за руку к средним столбам, на которых утверждалось все зданіе. Но что это? Как будто что-то старое чувствуется в слѣпом Самсонѣ. Он похож на рысистаго коня, который заслышал звук военнаго клича. Он чувствует, как кровь приливает к его мускулам. Вот он подвигается к столбам ближе, ближе, упирается в них обѣими руками и — страшный треск, крик, стоны, — и зданіе рушится. И Самсон сам погиб, но он унес многих с собою. „И было умерших, которых умертвил Самсон при смерти своей болѣе, нежели сколько он умертвил в жизни своей.“ Суд. 16:30.

Ветхій завѣт имѣет дѣло с физическими предметами, физи-

ческими образами, а мы все это должны примѣнять к духовной жизни. Развѣ вы не видите? развѣ вы не чувствуете? развѣ вы не понимаете, что мiр — мiр смѣется над Христовой Церковью, как над слѣпым Самсоном, потерявшим свою силу! Этот мiр смѣется, когда христiанская церковь во Имя Христа идет проливать кровь других людей. Этот мiр смѣется, когда христiанскiе храмы украшаются не знаками любви, а памятью о тѣх людей, которые отправились на всевозможныя ужасныя дѣла. О, если бы дѣти Божiи поняли это! О, если бы Церковь Христова в своей тюрьмѣ, в своем ослѣпленiи воззвала бы к Господу и снова получила бы духовную силу для борьбы с сатаной и его полчищами!

Имѣющiй уши слышать да слышит, что Дух говорит церквам.

Воля Божiя в брачной жизни.

САМАЯ ТИХАЯ БЕСѢДА

С. Д. Гордона и Мэри Килгор Гордон.

(Перевела с англiйскаго **Рухама**).

(Продолженiе 2).

И затѣм есть также цѣна, которую мущина должен уплатить, отцовство котораго начинается с того же самаго момента, как и материнство. Он должен постараться, насколько только это возможно, чтобы облегчить условiя жизни своей подруги, от которой так много требуется. Он должен позаботиться о том, чтобы ея сила пошла на новую жизнь, и чтобы эта новая жизнь могла завладѣть своим правом явиться на свѣт в полнотѣ силы и крѣпости. И до рожденiя ребенка, и во время его и послѣ того он должен прилагать всѣ свои усилiя к тому, чтобы раздѣлять тѣ сладкiя бремена, которыя в таком большом количествѣ наваливаются на мать. В этом отношенiи он никогда не может быть черезчур заботливым.

Кромѣ того, много еще означает для ребенка или для дѣтей, уже принадлежащих к семейству, что другой присоединяется к их группѣ. Младенец требует всю силу от матери за многiе мѣсяцы до рожденiя и долгое время послѣ него, на многiе мѣсяцы, которые переходят в годы, завися от состоянiя здоровья как матери, так и ребенка. Это есть часть и немалая часть праворожденiя каждаго ребенка, котораго он ни в коем случаѣ не должен быть лишен. Ему принадлежит право быть нормально рожденным физически и имѣть всю полноту материнской силы, обновленной, благодаря постоянным заботам отца о матери, — и ему принадлежит право имѣть это на долгое время только для себя, не раздѣляя это с другим, кто может появиться послѣ него.

Как дух наполняется чувством благодарности и благоговѣнiя при мысли, что когда Бог хотѣл послать Своего Сына на землю, Он послал Его в такую семью, гдѣ, безусловно, хоть на время, а, вполнѣ возможно, что и навсегда царствовали эти простые идеалы, о которых мы сейчас бесѣдуем.

Хотя в Писанiи не упоминается ни о какой особенной заповѣди в связи с этим вопросом, но такой вдумчивый человѣк как Iосиф образовал правильную привычку святого отношенiя к своей женѣ ввиду того необыкновеннаго событiя, которое случилось у них в семействѣ. Это было для него проведенiем на дѣлѣ ученiя божественной истины. И такое проведенiе на дѣлѣ этого ученiя было знакомо его восточному воображенiю и производило на него особенное впечатлѣнiе. И нѣт сомнѣнiя, что в каждом поколѣнiи были люди, которые поняли этот идеал и осуществляли его в своей жизни.

НЕУДАЧНЫЙ ПЕРЕВОД.

В Писанiи есть одно мѣсто по этому вопросу, которое было большим затрудненiем для многих. Это затрудненiе происходит исключительно благодаря тому факту, что англiйскiй перевод, хотя буквально точный, в то же самое время совершенно лишен духа той мысли, которая была выражена в оригиналѣ. Правильный же перевод как буквы, так и духа превращает это затрудненiе в ясный, сiяющiй свѣт.

Быть может, у нѣкоторых возникнут вопросы по новоду этой маленькой книжечки, и для таких я нашел полезным помѣстить здѣсь свободный перевод или перефразировку этого мѣста из Писанiя. Оно находится в первой половинѣ седьмой главы Перваго посланiя к Коринфянам. Во первых, слѣдует имѣть ясное представленiе о положенiи всего дѣла, потому, что это всегда в значительной степени раз'ясняет смысл Писанiя. Люди, которые получили от апостола Павла это посланiе, поняли его моментально, как мы ни в каком случаѣ не можем понять, развѣ только тогда, если поставим себя, насколько только возможно, в их положенiе и будем читать слова Павла точно так, как это дѣлали они.

Группа недавно обращенных христiан, к которым было адресовано Посланiе, жила в городѣ Коринфѣ, который заслужил репутацiю самаго нечистаго города во всем языческом мiрѣ. Моральный уровень языческаго мiра был ужасно низок, но Коринф был ниже всѣх. Самое имя народа вошло в поговорку в других странах и языках, вслѣдствiе его крайней испорченности. Появилось также такое слово, как „коринфничать“. Все пониманiе половых отношенiй было исковеркано и извращено до послѣдней степени.

Молодая коринфская церковь состояла из людей, вырванных из таких условiй. В то время она сдѣлалась испорченной вслѣдствiе этого зла, вкравшагося среди нѣкоторых из ея членов. Их понятiе истинной чистоты было ужасно затемнено и исковеркано той атмосферой, в которой они жили, и которую нам в наши дни даже трудно вообразить.

Это причиняло Павлу большую скорбь. Это было одним из его самых тяжелых испытанiй. Это, по всей вѣроятности, побудило его написать предыдущее посланiе (теперь потерянное, но упоминаемое им), гдѣ он говорит исключительно, или, по крайней мѣрѣ, главным образом об этом злѣ в Церкви. Это есть первый великiй факт, помогающiй нам понять все посланiе и эту главу в особенности.

Затѣм, ожиданiе немедленнаго возвращенiя Господа Iисуса, которое измѣнит весь порядок вещей, было в высшей степени сильное. Они буквально ожидали Его возвращенiя в свои дни. Это было постоянно в умѣ Павла и поэтому так сильно отозвалось на его ученiи в этом посланiи. В Церкви были обращенныя женщины с необращенными мужьями, обращенные мужчины с необращенными женами, вдовцы и вдовы и холостые молодые люди. Сладкая благодатная работа в человѣческих сердцах истинной, чистой любви никогда, нигдѣ не прекращается, ни при каких условiях. Бог никогда не покидает сво-

его міра. И там были молодые мужщины и женщины, которые чувствовали постоянно горящее пламя истинной любви в своих сердцах. Но они были истинно вѣрующіе, искренно стремящіеся дѣлать только то, что Господь хотѣл от них, во всякой области. Во многом они сами не могли разобраться и чувстволави себя в затруднительном положеніи. И среди этих запутанных условій и затруднительнаго положенія они написали Павлу, прося его совѣта.

И к таким людям, находящимся под тяжестью таких обстоятельств, Павел пишет свое посланіе. Его совѣт был вызван тогдашними условіями, запутанными обстоятельствами, в которых тѣ люди находились. По всей вѣроятности, он многаго чего не сказал бы в этом посланіи из того что он сказал, если бы конец всему не чувствовался им так сильно. „Время уже коротко“ — говорит он.

Теперь посмотрим немного на то, как Павел рѣшает затрудненія коринфских вѣрующих. Это рѣшеніе Павла передано мною здѣсь в переводѣ, который, хотя совершенно свободен, но, безусловно, передает в точности как букву, так и дух мысли Павла.

Глава 7: 1. „А о чем вы писали ко мнѣ, то хорошо человѣку не жениться.“

Вот общій совѣт относительно этого пункта. Затѣм идут подраздѣленія и исключенія, касающіеся различных случаев. Во первых, нѣкоторые были уже женаты. И к таким он говорит.

(Ст. 2.) „Но по причинѣ господствующей безнравственности (это означает, „чтобы вы были выше всяких подозрѣній и критики, как вѣрующіе“), пусть всякій женатый человѣк живет со своей женой и она с ним. (3.) Пусть они живут вдумчиво, как муж и жена должны жить, согласно Божію плану. (4.) Их отношенія должны быть всецѣло взаимныя, свободныя, полныя согласія, проникающаго все их общеніе.

„(5.) Не уклоняйтесь друг от друга, живите вмѣстѣ но если незаконныя желанія, которыя так сильно господствуют повсюду, будут искушать вас, и вам трудно будет побѣдить их, когда вы живете вмѣстѣ, то живите отдѣльно, на короткое время, по согласію, чтобы через молитву вы могли получить побѣду над низшей природой, и потом снова жить вмѣстѣ, как Бог предназначил. И таким образом, дьявол не будет в состояніи дразнить вас и безпокоить, напоминая, что вы были похотливы, давая волю неправильным желаніям.

„(6.) Но я это говорю как мое собственное, хотя и самое лучшее мнѣніе. В Писаніи нѣт особеннаго повелѣнія, которое я мог бы привести для даннаго случая. (7.) Все таки, желаю, чтобы всѣ были, как я; хотя каждый имѣет свое дарованіе от Бога, один так, другой иначе.“

И затѣм слѣдует мѣсто, которое много приводилось, как полная противоположность всего ученія Павла по этому вопросу. Предложеніе „лучше вступать в брак, нежели разжигаться“ (во всѣх трех общепринятых версіях, то-есть версіи короля Іакова, Британской и Американской Исправленной), является в высшей степени неудачным переводом. Ибо хотя оно является буквальным переводом слов Павла, но под выраженіем „разжигаться“ обыкновенно принято подразумѣвать нѣчто совершенно другое, нежели то, что было в мыслях Павла. Слово, которое он употребил здѣсь, не значит того, что обыкновенно принято подразумѣвать под русским словом „разжигаться“. Греческое слово, употребленное здѣсь и переведенное русским словом „разжигаться“ приводится Тэйером в его „Греко-Англійском Лексиконѣ Новаго Завѣта“, как слово, употребленное шесть раз в Новом Завѣтѣ, три раза в Апокрифах и пять раз в Септуагинтѣ Ветхаго Завѣта. И он указывает, что это единственные случаи, в которые это слово встрѣчается. Его коренное значеніе есть „горѣть огнем, зажигать, поджигать“. В этих четырнадцати случаях значеніе этого слова слѣдующее: один раз оно означает буквальное горѣніе, 2 Петра 3: 12; один раз означает „раскаленныя“, Ефес. 6: 16; семь раз в смыслѣ „очищенія“ (пять раз в Септуагинтѣ и в Откр. 1: 15, 3: 18); три раза „быть гнѣвным, или быть курящимся, или быть негодующим“ в Апокрифических ссылках; один раз означает смѣсь огорченія и негодованія, 2 Кор. 11: 29 и один раз в разсматриваемом нами стихѣ.

Из этих стихов сразу дѣлается ясным, что половой элемент, обыкновенно приписываемый слову „разжигаться“, вовсе не принадлежит к первоначальной мысли Павла, выраженной этим словом. И больше того: он никогда не приписывал этому слову подобнаго смысла. В каждом отдѣльном случаѣ слово принимает смысл от его соединенія с другими. Если мы примѣним это правило здѣсь, то увидим, что оно означает состояніе любви, выросшей в двух человѣческих сердцах по отношенію друг друга. Слѣдует также замѣтить слово „воздержаться“ в стихѣ девятом. В обыкновенном случаѣ оно употребляется в смыслѣ невинности, но слово, которое Павел употребляет здѣсь, просто означает самообладаніе во всѣх вещах.

Итак, слѣдуя правилу придавать словам значеніе в зависимости от их послѣдовательной связи, мы будем читать стихи восьмой и девятый слѣдующим образом:

(8.) „Безбрачным же и вдовствующим говорю: для них лучше, если они останутся безбрачными. (9.) Но если их чувства и тоска о другѣ жизни говорят сильнѣе, чѣм довольство быть одиноким, пускай такіе вступают в брак. Ибо лучше вступить в брак, нежели быть в состояніи лихорадочнаго безпокойства вслѣдствіе неудовлетворенной любви.“

РАДИ СЛУЖЕНІЯ.

Еще есть одно очень важное слово, которое необходимо добавить, когда мы говорим относительно планов на новую семейную жизнь. Необходимо вдумываться наперед, разумным, молитвенным образом, в общій план жизни обоих. Так напримѣр, если такая пара собирается отправиться миссіонерами в чужую страну, климат которой не особенно здоров, то благоразуміе говорит в таком случаѣ подождать, пока оба не привыкнут болѣе или менѣе к новому климату.

Если даже климат и не считается особенно нездоровым, все таки он будет нов для обоих, и только по опыту можно будет судить о его вліяніи на их физическое состояніе. Так что в таком случаѣ не только благоразуміе, но и любовь заставят подождать. Ибо ни на мать, ни на дитя не должно быть наложено никакое лишнее бремя, котораго можно было бы избѣжать заранѣе при посредствѣ благоразумной вдумчивости. Насколько только возможно, удобства, уютность и обособленность родного очага должны быть предоставлены той, которая несет на себѣ всю тяжесть тяжелой задачи дѣторожденія.

Эта задача уже сама по себѣ тяжела без того, чтобы усиливать эту тяжесть недостаточно обдуманным или недостаточно молитвенным отношеніем. Большое количество страданій истинно благочестивых женщин и мужщин на миссіонерском полѣ, таких страданій, которыя обыкновенно с благоговѣніем приписываются таинственному провидѣнію, легко могли бы быть избѣгнутыми, если бы там было болѣе простого ученія, и болѣе вдумчиваго и молитвеннаго приготовленія к этому святому служенію творчества.

(Окончаніе слѣдует)

Преслѣдованіе Христіан в Римѣ

Разсказ из времени перваго христіанства

(Продолженіе 5).

Больная радостно улыбнулась.

Марчелла сѣла на край кровати, развернула свиток, бывшій с нею, и стала читать: „Просящему у тебя дай, и от хотящаго занять у тебя не отвращайся. Вы слышали, что сказано: люби ближняго твоего и ненавидь врага твоего. А Я говорю вам: любите врагов ваших, благословляйте проклинающих вас, благотворите ненавидящим вас и молитесь за обижающих вас и поносящих вас. Да будете сынами Отца вашего небеснаго, ибо Он повелѣвает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных. Ибо, если будете любить любящих вас, какая вам награда? Не то же ли дѣлают и мытари? И если вы привѣтствуете только братьев ваших, что особеннаго дѣлаете? Не так же ли поступают язычники? Итак будьте совершенны, как совершен Отец ваш небесный.“*)

Марчелла свернула свиток. Всѣ молчали. Вдова глубоко вздохнула и тихо сказала:

— Да будет так! Господи, прости им и смягчи им сердце! Молюсь за них, прости им!

Марчелла нагнулась над вдовой; онѣ молча обнялись, и вдова дрожащей рукой благословила дѣвушку. Марчелла знала, о ком молилась вдова. Она молилась о тѣх злых людях, которые замучили ея мужа за то, что он был христіанин и жил праведно.

Простившись со вдовой, Марчелла позвала Муція и собиралась уходить, но вдруг замѣтила странную дѣвочку, стоящую у камина.

— Здравствуй, Рода, я не замѣтила тебя. Что с тобой, дитя? —Марчелла заботливо дотронулась до лба дѣвочки. — Твоя голова горит.

Но Рода быстро отшатнулась.

— Я здорова, не трогай меня; я ненавижу эти твои свитки.

— Свитки со словами Христа? — изумленно сказала Марчелла. — Что ты говоришь, дитя? Ты слышала, какія великія слова любви я в них читала? Вѣдь счастье только в любви. Бѣдное, несчастное дитя! Ты все чего-то сердишься и мучишься! Будь проста сердцем, Рода, не думай о злѣ, — и тебѣ станет свѣтло, и ты поймешь слова евангелія!

Дѣвочка угрюмо молчала. Марчелла грустно посмотрѣла на нее, и Рода отвернулась от ея взгляда. Этот ребенок был странное существо. Нѣсколько мѣсяцев тому назад Муцій нашел ее в лѣсу, безчувственную, избитую, всю в ранах и в побоях. Он принес ее домой, и она двѣ недѣли лежала в горячкѣ. Марчелла ухаживала за ней. Наконец дѣвочка пришла в себя и выздоровѣла. Она стала охотно работать, живя с семьей Муція. Но никто не мог узнать что-нибудь из ея прошлаго, кромѣ того, что имя ея было Рода. Вообще она была дика и молчалива и никому не выказывала ни благодарности ни привязанности.

Выйдя на улицу, Марчелла положила руку на плечо Муція и сказала:

— Из-за тебя Полоній потерял дѣло?

— Да, я не мог взять деньги и сказать неправду. Я знал, что Полоній наговаривает на сосѣда. Это было дѣло о постройкѣ, в которой я принимал участіе.

— Он предлагал тебѣ большія деньги, чтобы молчать?

— Да.

— Ты хорошо поступил, что отказался, Муцій, — тихо сказала Марчелла. — Я вѣдь знаю, что эти деньги тебѣ бы очень помогли: ты бы сейчас мог жениться, не так ли?

— Это правда, — отвѣтил Муцій, — но я не мог поступить против своей совѣсти.

— Ты хорошо сдѣлал, — повторила Марчелла. — Но знаешь ли, что Полоній собирается отомстить всѣм христіанам за это дѣло? Все должно быть готово на случай опасности: довольно ли пищи наготовлено в наших пещерах для народа?

— Сегодня же я отправлюсь на ферму и отвезу как можно больше в пещеры хлѣба и фруктов.

— Прощай, Муцій, не забудь также повидаться с Кириллом. Полина, дочь Полонія, может-быть, скоро об'явит себя христіанкой. Я разсчитываю на тебя.

— Непремѣнно, госпожа. Но Полинѣ никогда не позволят сдѣлаться христіанкой. Я слышал разговор слуг богатых римлян. Они разсказывали, что Полоній сватает свою дочь за богатаго воеводу-язычника, и он ей готовит большіе подарки.

— Я не слыхала об этом, — грустно сказала Марчелла, — но это понятно. Полоній разорился и давно ищет богатаго зятя, чтобы поправить свои дѣла. Бѣдная Полина! Трудно ей будет бороться! Прощай, Муцій!

Муцій низко поклонился, а Марчелла пошла домой. Она шла, глубоко задумавшись. Скоро настанет большое испытаніе. Она знала, что готовится гоненіе на христіан и что ее, вѣроятно, схватят раньше всѣх. Но не это ее пугало. Ее огорчало то, что осталось еще столько несдѣланной работы.

„Жатва большая, а жнецов мало“, — думала она.

С этого дня она всецѣло отдалась служенію страждущим. Рано утром, когда еще солнце только-что всходило, она уже уходила из дому и часто не возвращалась до вечера. Марчелла совсѣм не измѣнилась, и глаза ея все так же спокойно сіяли. Она совсѣм не думала о себѣ. Если у нея были тяжелыя минуты, — никто не знал об этом. Но когда она выходила из своей комнаты в сад, послѣ вечерней молитвы, ея блѣдное, прекрасное лицо горѣло каким-то святым огнем, и хорошо и жутко как-то было смотрѣть на нее в эти минуты.

IV. Изгнаніе.

Послѣ ухода Марчеллы, Полина встала и вошла в сосѣднюю комнату, гдѣ была ея спальня. Окно спальни выходило в атріум, но было завѣшено такими густыми голубыми занавѣсками, что в комнатѣ было бы темно, если бы в ней не горѣло нѣсколько золотых ламп, наполненных пахучим маслом. Убранство спальни было великолѣпное. В углу красовалось громадное зеркало из полированнаго серебра, а против него стояла кровать из чернаго дерева, отдѣланная золотом и покрытая прекрасным голубым покрывалом. Вся эта роскошь надоѣла Полинѣ; она жила в ней с самаго дѣтства; малѣйшія ея желанія исполнялись, как только она дотрогивалась до своего сере-

*) Ев. от Матѳ. V, 42—48.

брянаго звонка и давала приказанія. Эта жизнь изнѣжила ее, но, к счастью, не испортила, благодаря ея матери и Марчеллѣ. Ея мать была сестрой жены Марка-виноградаря; Марчелла и Полина были двоюродными сестрами.

Мать Полины была умная и добрая женщина, но она умерла, когда ея дочери минуло всего десять лѣт, и с той поры Полоній предался без стѣсненія вину и другим излишествам. Он был умен, краснорѣчив, богат и знатен, но его мучило честолюбіе. Он мечтал сдѣлаться царем. В то время было столько смут и неожиданных перемѣн в Римѣ, что нѣкоторые вельможи попадали иногда в императоры. Долго Полоній имѣл успѣх во всем, но послѣднее время судьба стала измѣнять ему. Он проигрывался, купцы его притѣсняли, требуя уплаты долгов; благодаря Муцію-плотнику, он проиграл дѣло, в котором затронута была его честь. Он употребил всѣ уловки своего хитраго ума, чтобы повліять на императора и утолить жажду мести. Он достиг своей цѣли: император подписал грозный указ против христіан, но покуда никто еще об этом ничего не знал. Полоній чрезвычайно радовался в душѣ этому указу. Еще одно обстоятельство радовало его; знатный вельможа, владѣвшій большими землями на сѣверѣ и имѣвшій несмѣтныя богатства, просил у него руки его дочери. Он так влюбился в Полину, что обѣщал Полонію часть своего состоянія, если он согласится на этот брак. Этот брак был единственной надеждой Полонія поправить свои дѣла. Полина ничего не подозрѣвала.

— Господи, дай мнѣ силу! — молилась дѣвушка, и глухія рыданія раздавались в богатой спальнѣ. — Сегодня я должна рѣшиться. Боже, дай мнѣ силу на мое рѣшеніе!

Скоро тихій внутренній свѣт освѣтил ея душу. Она успокоилась, лицо ея медленно опустилось на сложенныя руки, и она заснула.

Сумерки сгустились. В комнату вошла горничная и позвала Полину. Полина проснулась и нѣкоторое время ничего не понимала. Вдруг она вспомнила все — и ей стало страшно.

— Госпожа Полина, — сказала горничная, — твой отец желает, чтобы ты сегодня ужинала с ним. Сейчас подают первыя блюда.

Полина вздрогнула, но не дала себѣ время думать. Обыкновенно она ужинала у себя, но теперь ей было все равно. Она подошла к мраморной вазѣ с душистой водой, которая служила ей умывальником, провела мокрой, холодной рукой по лбу и по глазам и прошла в атріум. Полоній уже полулежал у стола. (В то время был обычай ѣсть полулежа, и вокруг стола ставились мягкія длинныя скамьи с подушками, чтобы облокачиваться). Полина сѣла. Нѣкоторое время оба ѣли молча; Полоній что-то соображал, а Полина нѣсколько раз порывалась говорить, но губы ея так дрожали, что она ничего не могла сказать. Рабы приносили и выносили кушанья на золотых и серебрянных блюдах и рѣдкія, дорогія вина. Хозяин пил, но ѣл мало; Полина почти ни до чего не дотрогивалась. Когда на столѣ остались только фрукты и всѣ слуги удалились, Полоній заговорил:

— Полина, слышала ты о князѣ Орториксѣ, великом галльском вождѣ? Его очень любит император.

Полина удивленно смотрѣла на отца. Он отпил еще вина и продолжал:

— Завтра вечером он будет у меня ужинать. Ты должна ужинать с нами. Одѣнь свое жемчужное ожерелье.

Дѣвушка была так далека от мысли о сватовствѣ, что она все еще не понимала, чего от нея хотѣл отец.

(Продолженіе слѣдует.)

Свидѣтельства студентов Русскаго Библейскаго Института

СВИДѢТЕЛЬСТВО 3.

1. Мое обращеніе.

Мое обращеніе совершилось 25-го февраля 1917 года, в городѣ Торонто, Канада. Там же я принял и крещеніе, но жил послѣ того в городѣ Ощавѣ с братом П. Мосіенко. Я был первый из грѣшников, но Господь простил всѣ мои грѣхи и омыл меня Своей Кровью. Первый стих из Писанія, который открылся мнѣ, был Матѳ. 10:38. Я понял, что этот мір не для меня и просил Господа помочь мнѣ спасать грѣшников. И Он дал мнѣ эту жажду.

2. Полная отдача Господу.

Я отдал мое сердце Господу на всю жизнь, а также и вам в ваше полное распоряженіе, потому что с вами Бог, а в Богѣ жизнь вѣчная. Теперь Господь через вас вливает новое вино в новые мѣхи.

3. Заявленіе о поступленіи в Институт.

Мое желаніе было поступить в Институт, чтобы научиться у ног Іисуса Христа, а также и у вас, потому, что Он научил вас, но я не был готов до прошлаго года. Я хотѣл исполнять волю Божію, но не видѣл, что мнѣ мѣшает мое „я“. Теперь же я благодарю Господа, а также и вас, Василій Андреевич Фетлер и Иван Васильевич Непраш, что вы, с Божьей помощью, убрали мое „я“, и что теперь не „я“, но Бог живет во мнѣ. Я довѣряюсь вам и согласен дѣлать все, что вы мнѣ поручите.

4. О поступленіи в Братство Спасенія.

Теперь мнѣ стало яснѣе, чѣм когда-либо, что я в Божьих руках и в союзѣ с вами, как дѣйствительный член Братства Спасенія на всю мою жизнь. Я вѣрю, что буду трудиться вмѣстѣ с вами на нивѣ Божіей, и что Господь будет употреблять меня, а также и вы будете употреблять, чтобы спасать души от грѣха.

Моя благодарность Господу нашему Іисусу Христу, а также и вам, брат Фетлер, за тѣ слова, которыя вы говорили, Божіи слова и примѣры. Я был очень рад больше узнать о пришествіи Господа нашего Іисуса Христа, и что Церковь Его будет восхищена от земли на воздух, и что Израиль пойдет по тому самому пути, гдѣ он остановился, и что в концѣ концов не будет ни слез, ни печали, но только вѣчная радость и вѣчная жизнь в Господѣ Іисусѣ Христѣ.

Антон Усаченко.

СВИДѢТЕЛЬСТВО 4.

1. Мое обращеніе.

Мое обращеніе случилось в городѣ Монтреалѣ, Ки. Прежде чѣм я услыхал слово Евангелія, Бог явил мнѣ свою силу во снѣ, и тогда я понял, что Он хочет спасти меня. 27 января 1914 года я принял Слово Его в свое сердце.

С тѣх пор я всецѣло отдался на служеніе Богу для спасенія рода человѣческаго, чтобы приводить драгоцѣнныя души ко Христу и Его вѣчному Царству.

Заявляю себя в связи с Институтом и желаю с новыми силами и новыми чувствами подвизаться по новому плану.

Вступаю в Братство Спасенія совмѣстнаго труда, чтобы в святости и чистотѣ подать друг другу руки и держаться друг за друга и подвизаться за вѣру Евангельскую.

Моисей Прокопов.

БОГОСЛОВСКІЯ ЛЕКЦІИ

Русскаго Библейскаго и Общеобразовательнаго Института в Филаделфіи.

СИСТЕМАТИЧЕСКІЙ РАЗБОР ЕВАНГЕЛІЯ ОТ МАТѲЕЯ.

Преподаватель: Герман Б. Ценц.

Тема книги: Спаситель — Царь Іудейскій.
Главный стих: 27: 37.

Главныя раздѣленія книги:

А. — Его личность, 1: 1—4: 16.
Б. — Его пропаганда, 4: 17—16: 20.
В. — Его страданія, 16: 21—28 гл.

Разбор.

А. — ЕГО ЛИЧНОСТЬ. 1: 1—4: 16.

I. Его связь с землею. 1: 1—3: 12.

1. Генеалогія или Родословная. 1: 1—17.
   а. Титул. 1: 1.
   б. Таблицы Родословія. 1: 2—16.
      1. От Авраама до Давида. 1: 2—6а.
      2. От Давида до плѣна. 1: 6б—11.
      3. От Плѣна до Христа. 1: 12—16.
   в. Краткій обзор. 1: 17.
2. Рожденіе. 1: 18—2 гл.
   а. Открытіе тайны. 1: 18—25.
      1. Затрудненіе Іосифа. 1: 18—19.
      2. Наставленіе от Ангела. 1: 20—23.
         а. Об'явленіе факта. 1: 20.
         б. Назначеніе имени. 1: 21.
         в. Пророчество. 1: 22, 23.
      3. Послушаніе Іосифа. 1: 24, 25.
         а. Женитьба. 1: 24.
         б. Святая защита. 1: 25а.
         в. Нареченіе имени. 1: 25б.
   б. Совпадающія событія. 2 гл.
      1. Пришествіе Мудрецов. 2: 1—12.
         а. Мудрецы в Іерусалимѣ. 2: 1, 2.
         б. Боязнь Ирода. 2: 3—8.
         в. Мудрецы в Виѳлеемѣ. 2: 9—11.
         г. Отбытіе Мудрецов. 2: 12.
      2. Избіеніе невинных. 2: 13—23.
         а. Уход в Египет. 2: 13—15.
            Предостереженіе. 2: 13.
            Побѣг. 2: 14, 15.
         б.* Печаль в Виѳлеемѣ. 2: 16—18.
            Приказ Ирода. 2: 16.
            Оплакиваніе. 2: 17, 18.
         в. Возвращеніе из Египта. 2: 19—23.
            Наставленіе. 2: 19, 20.
            Приход в Назарет. 2: 21—23.
3. Предвѣстник. 3: 1—12.
   а. Еврейское служеніе. 3: 1—6.
      1. Вѣсть. 3: 1, 2.
      2. Исполненіе пророчества. 2: 3.
      3. Вѣстник. 3: 4.
      4. Результаты. 3: 5, 6.
   б. Христіанское служеніе. 3: 7—12.
      1. Повод. 3: 7а.
      2. Вѣсть. 7б—12.
         а. Обличеніе. 3: 7б.
         б. Предостереженіе. 3: 8, 9.
         в. Провозглашеніе. 3: 10—12.
            Неминуемый суд. 3: 10.
            „Слѣдующій“. 3: 11, 12.
            Его величіе. Его работа.

II. Его связь с небом. 3: 13—17.

1. Принятіе отвѣтственности. 3: 13—15.
   а. Приход к Іоанну.
   б. Возраженіе Іоанна.
   в. Отвѣт Іисуса.
   г. Крещеніе Іисуса.
2. Помазаніе на Служеніе. 3: 16.
   а. Открытое небо.
   б. Нисшествіе Духа.
3. Свидѣтельство от Бога. 3: 17.
   а. Отожествленіе личности.
   б. Одобреніе цѣли.

III. Его сношеніе с адом. 4: 1—11.

1. Предварительные факты. 4: 1, 2.
   а. Духовные. 4: 1.
      1. Личность: Дух.
      2. Мѣсто: Пустыня.
      3. Цѣль: Искушеніе.
   б. Физическіе. 4: 2.
      1. Испытаніе: Пост.
      2. Время: Сорок дней.
      3. Результат: Голод.
2. Искушеніе. 4: 3—10.
   а. Первый пріем: Физическое. 4: 3, 4.
      1. Нападеніе. 4: 3.
      2. Отбой. 4: 4.
   б. Второй пріем: Духовное. 4: 5—7.
      1. Нападеніе. 4: 5, 6.
      2. Отбой. 4: 7.
   в. Третій пріем: Призваніе. 4: 8—10.
      1. Нападеніе. 4: 8, 9.
      2. Отбой. 4: 10.
3. Окончательные факты. 4: 11.
   а. Сатана — оставляет Его.
   б. Ангелы — прислуживают Ему.
   в. Іисус — Побѣдитель.

Замѣчаніе: Стихи 12 — 16 четвертой главы, указывают на присутствіе Іисуса в Галилеѣ, гдѣ Он болѣе публично выступил на Служеніе. Первыя три Евангелія не дают отчета Его первоначальной дѣятельности в Іерусалимѣ; это находится в Евангеліи от Іоанна.

(Продолженіе слѣдует).

*) Буква „а“ послѣ цыфры, означает: первая часть стиха. Буква „б“ — вторая часть стиха.

THE FRIEND OF RUSSIA, Informational—Inspirational, Pastor Fetler, Editor. .$1.00 Annually. Special trial offer: 25 cents for 6 months. Order now: 1820 Spring Garden Street, Philadelphia, Pa.

Гоненія за вѣру в Россіи.

ИЗ ЗАПИСОК ССЫЛЬНАГО.

(Продолженіе 5).

Пріѣхавши на станцію Незлобную, нас пропроводили в Георгіевскую тюрьму, а оттуда, через три дня нас должны были отправить сельским этапом в Александровское уѣздное правленіе. В георгіевской тюрьмѣ больной ребенок на другой день скончался. И в одно и тоже время нас выводили за тюремныя ворота на этап, а его на кладбище понесли.

Отправившись сельским этапом с семейством моим, которое уже состояло из 6 душ, нам было проходить не очень плохо; особаго стѣсненія от сельских провожатых уже не было. Во многих мѣстах препровождали нас почтовыми тройками, при которых ѣхали два или три казака конвоя. Так проѣхали мы в Александров в уѣздное правленіе, и оттуда на „Горькую Балку“ в с. Никольское (населенное исключительно баптистами), куда мы прибыли 1-го августа 1890 года, как раз через два мѣсяца со дня выѣзда из г. Бендер.

IV.

Из Ставропольской губ. в с. Гирюсы.

По пріѣздѣ в селеніе Никольское, овцеводы, братья Прянишниковы, приняли нас в свой дом, гдѣ мы пробыли нѣсколько времени их гостями. Потом они отвели нам безплатную квартиру в своей экономіи, куда я ходил на поденную работу, когда таковая случилась, а жена занимала мѣсто кухарки в их же кухнѣ. Не имѣя в виду болѣе никакого переселенія, я начал приступать к занятію хозяйством. При содѣйствіи тамошних нѣкоторых братьев, я посѣял двѣ десятины пшеницы, но к сожалѣнію не пришлось нам ее убрать. Мы прожили спокойно в селеніи Никольском с 1-го августа по 20-ое декабря 1890 года. А потом подоспѣли к нам опять новые скорби. 20-го декабря 1890 года тамошній сельскій староста пред'явил мнѣ бумагу, чтобы меня с семейством немедленно арестовать и препроводить к становому приставу в м. Воронцовку для отправленія в г. Ставрополь, а затѣм в Закавказскій край.

Итак недолго продолжалось мое хозяйство: в Ставропольской губерніи, оно не длилось и 5 полных мѣсяцев.

Нас немедленно отправили сельским этапом в селеніе Воронцовку к становому приставу, а оттуда в г. Ставрополь тоже сельским этапом чрез Александровское уѣздное правленіе. Тогда мы узнали, для чего Бог отобрал от нас наших дѣтей, и оставил только четырех старших, болѣе взрослых. Он знал, что нам предстояло зимой итти этапом и с малыми дѣтьми было бы очень трудно, поэтому Он сдѣлал нам облегченіе. Таким образом, праздник Рождества Христова застал нас в дорогѣ, во время слѣдованія сельским этапом в г. Ставрополь, куда мы прибыли 29-го декабря 1890 года.

В Ставропольском губернском правленіи об'явили мнѣ, что, по распоряженію министра внутренних дѣл, я посылаюсь в Закавказье на 5 лѣт. считая этот срок с 20-го сентября 1890 года. Послѣ чего отправили нас в ставропольскую тюрьму до отправленія этапа. Просидѣвши в ставропольской тюрьмѣ двѣ недѣли, нас отправили военным лѣтним этапом в мѣстечко Армавир, Кубанской области. В семи верстах от г. Ставрополя, по пути в Армавир, находится большая гора, длиною 7 верст, на которой постоянно царит сильный вѣтер, так что человѣку трудно устоять там на ногах. Когда мы спускались с той горы была сильная мятель и на горѣ бушевал такой вѣтер, что мы едва не погибли всѣ вмѣстѣ, потому что вѣтер дул с такой неимовѣрной силой, что тащил всѣх нас в находящуюся там пропасть. И только особенною милостію Божіею мы спаслись там от смерти. Сани с продуктами и солдатскою одеждою вѣтер опрокидывал и тащил вмѣстѣ с лошадьми. . . Конвойные солдаты, опираясь штыками о землю, с большим усиліем, поддерживали всѣх нас и, таким образом, с большою опасностію, мы спустились с той горы и, по милости Божіей, спаслись. Дѣти поморозили уши и колѣна так, что и теперь ощущается боль. Через семь дней мы прибыли в м. Армавир. В Армавирской тюрьмѣ прожили до этапнаго дня три недѣли. В тамошней тюрьмѣ особеннаго стѣсненія не было. Камеры всѣ были отворены цѣлый день.

Из армавирской тюрьмы нам суждено было опять видѣть ненавистную для нас ростовскую тюрьму и прожить в ней двѣ недѣли. Из Ростова отправили нас в г. Новороссійск и затѣм, послѣ двухнедѣльной тюремной жизни, нас отправили из Новороссійска пароходом в г. Батум. В батумской тюрьмѣ мы прожили также около двух недѣль, но там жить было очень хорошо, так как смотритель тюрьмы хорошо был расположен к нам: не отдѣляя меня от семейства, отвел для нас одну секретную камеру, и мы там жили как дома; камеру запирали на ночь, а днем мы, всѣм семейством, входили и выходили свободно; дѣти всегда свободно играли на дворѣ. Из Батума отправили нас в Тифлис, гдѣ мы просидѣли в тюрьмѣ 21 день; тюрьма эта своим порядком и обхожденіем похожа на ростовскую тюрьму. Из Тифлиса нас отправили в Елисаветполь, гдѣ просидѣли в тюрьмѣ тоже недѣли двѣ и затѣм отправили нас в Зангезурскій уѣзд, Елисаветпольской губерніи, в селеніе Гирюсы. Из Елисаветполя ѣхали мы туда сначала три станціи по желѣзной дорогѣ, до станціи Евлах, Закавказской желѣзной дороги. От Евлаха, послѣ дневки, отправились пѣшим этапом до города Шуши. В шушинской тюрьмѣ только переночевали и на другой день, по приказанію шушинскаго уѣзднаго начальника, наняли на свой счет фургон до селенія Гирюсы, мѣста нашей ссылки. Заплатили по 1 рублю с души. Всѣх арестованных было 22 души. На мѣсто нашей ссылки в Гирюсы пріѣхали как раз на первый день праздника Пасхи, часа в 2—3 по полудни в 1891 году при весьма ненастной и холодной погодѣ. Благодаря бывшему уже там нашему ссыльному брату Созонту Капустинскому, мы были встрѣчены радушно. Он с семейством своим из 8 душ прибыл в селеніе Гирюсы раньше нас и в ожиданіи нашего пріѣзда приготовил самовар и по пріѣздѣ угостил и обогрѣл нас от холода.

Из с. Гирюс в с. Джебраил.

По пріѣздѣ и водвореніи в с. Гирюсах, я уже болѣе не думал ни о каком переселеніи до конца назначеннаго пятилѣтняго срока, но ошибся! В Гирюсы прибыло, в первой партіи с Капустинским, 8 человѣк одного исповѣданія; с нашей партіей прибыло 22 души разных сект и затѣм еще много пригоняли административно на 5 лѣт и, по большей части, баптистов. Таким образом, нас, баптистов, собралось болѣе 30 душ, кромѣ дѣтей. А потому и собирались по воскресеньям и другим дням на молитву в моей и Капустинскаго квартирѣ. В таком положеніи мы проводили время со дня прибытія нашего в Гирюсы (с 1-го апрѣля 1891 года) до декабря мѣсяца того же года. В декабрѣ мѣсяцѣ полицейскій пристав признал всѣх нас одного

убѣжденія и спросил: собираемся ли мы на молитву и гдѣ именно? Ему дан был отвѣт утвердительный с указаніем на мою и Капустинскаго квартиру. Об этом донесено было губернатору (елисаветпольскому) и сей послѣдній донес Главноначальствующему на Кавказѣ. На это донесеніе в концѣ февраля или в началѣ марта мѣсяца 1892 года от главноначальствующаго послѣдовало распоряженіе о выселеніи нас из Гирюсов поодиночно: меня в урочище Джебраил, а Капустинскаго на станцію Тертер, Джеватскаго уѣзда, Елисаветпольской же губерніи. Таким образом пришлось нам прожить в Гирюсах ровно один год, ибо в Гирюсы мы прибыли 1-го апрѣля 1891 г., а из Гирюсов выѣхали 31-го марта 1892 г.

(Продолженіе слѣдует).

СОБРАНІЯ В ИНСТИТУТѢ.

Каждую пятницу, в 8 часов вечера в Институтѣ, 1820 Спринг Гарден улица, будут происходить собранія духовнаго пробужденія. Всѣх русских и украинских друзей просим пожаловать.

Толкователь Библіи

И. Я. Бокмелдер,
Ректор Русскаго Библейскаго Института в Нью-Іоркѣ.

Многіе блуждают не зная дороги, но гораздо больше людей блуждают не зная Священнаго Писанія.

Знаете ли Вы Библію?

Если ты, дорогой читатель, имѣешь и читаешь Библію, но не хочешь заблуждаться, то по совѣту Іисуса Христа, изслѣдуй Писанія.

ТОЛКОВАТЕЛЬ БИБЛІИ

И. Я. БОКМЕЛДЕРА

будет твоим другом и спутником. Книга напечатана на очень хорошей бумагѣ и содержит свыше 400 страниц текста и свыше 80 иллюстр. „Т. Б.“ в коленкор. перепл. стоит $2.75, в кожаном перепл. с золотым обрѣзом $5.50.

РУССКІЯ БИБЛІИ:

Синод. изд. в кол. пер. $1.30, в кожан. перепл. $4.00. Пересылка — 25 с.

„Слава Богу за эту книгу. Это как раз то, что нужно нашим русским вѣрующим. Совсѣм увѣрен, что она принесет большую пользу. Для большинства вѣрующих она будет своего рода „Корреспонденс Байбл Корс“ (Заочный Курс Библіи).“

И. НЕПРАШ.

„Толкователь Библіи“ проф. И. Я. Бокмелдера является без всякаго сомнѣнія цѣнным даром для русских молодых людей, которых мы имѣем среди нас в Америкѣ, помогая им изучать Священное Писаніе духовным и сознательным образом.“

Профессор М. А. ШЕРБИНИН.

Все заказы адресуйте по след. адресу:

JOHN BOKMELDER
162 Second Avenue, New York.

ОБ'ЯВЛЕНІЕ.

Доводим до свѣдѣнія всѣх братских общин и миссій, что издательское общество отпускает книги Дух. Пѣсн., для церквей и миссій с большой уступкой.

Книга в кожан. переп.	$2.75	за	$2.00
Под. кожан. переп.	$2.00	за	$1.50
Тверд. кал. переп.	$1.60	за	$1.15
Мягк. кал. переп.	$1.35	за	$1.00

Заказ на книги с уступкой должен быть за наличныя и числом не менѣе одной дюжины за подписью мѣстнаго пресвитера, или секр. общины, и с уплатой почтовых расходов. Совѣтуем общинам, пользоваться случаем так как книги необходимы для церковнаго употребленія. С заказами просим обращаться по адресу секр. кассира общества:

F. Sochinsky, 144 First Ave. S.
Saskatun, Sask. Canada.

АДВЕНТИСТЫ СЕДЬМОГО ДНЯ, ИХ НАЧАЛО, ИСТОРІЯ И ЗАБЛУЖДЕНІЯ В УЧЕНІИ.

Только что вышла из печати такая брошюра, составленная И. С. Шакотько. По своему содержанію брошюра весьма интересная и полезная, ибо она разоблачает ложное ученіе адвентистов и тѣм предостерегает многих от их сѣтей. Цѣна брошюры 25 сен.

За этой брошюрой просим обращаться по тому же адресу.

ИЗ КОНТОРЫ ЖУРНАЛА „ДРУГ“

можно выписать слѣдующія книги:

Русская библія, в коленкоровом переплетѣ $2.0
Пересылка .... —2
Русская библія, в полукожаном переплетѣ .... 2.
Пересылка .... —2
Русская библія, в полукожаном переплетѣ 4.0
Пересылка .... —
Русскій Новый Завѣт, без псалмов .... —
Пересылка .... —0
Польская библія 1.7
Пересылка .... —2
Польскій Новый Завѣт .... —3
Пересылка .... —
Русскій букварь .... —2
Пересылка .... —0
Библейскій указатель .... —1
Пересылка .... —0
Пѣсни Сіона, с нотами, с перес. 1.0
Пѣсни Сіона, без нот, с перес. .... —5
Пѣсни Евангелія 2.0
За пересылку особо.

Адрес для подписки:
"DROOG", 1820 Spring Garden Street, Philadelphia, Pa.

СОДЕРЖАНІЕ № 1, — ЯНВАРЬ, 1920.

Трагедія Самсона ....
Воля Божія в брачной жизни (2) ....
Преслѣдованіе христіан в Римѣ (5) ....
Свидѣтельства студентов ....
Разбор Евангелія от Матѳея (1) ....
Гоненія за вѣру в Россіи (5) ....
Об'явленія ....